

**BONECO**  
healthy air

TRADITION SINCE 1956  
 A SWISS COMPANY

# H680 MANUAL





# **ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ BONESO H680**

# СОДЕРЖАНИЕ

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Технические характеристики</b>                         | <b>6</b>  |
| <b>Введение</b>   | <b>7</b>  |
| Смягчение симптомов аллергии                              | 7         |
| Полезная информация о влажности воздуха                   | 7         |
| Комплект поставки   | 7         |
| <b>Обзор и наименование деталей</b>                       | <b>8</b>  |
| <b>Подготовка к эксплуатации</b>                          | <b>10</b> |
| <b>Индикаторы на дисплее</b>                              | <b>12</b> |
| <b>Кнопочная панель и пульт ДУ</b>                        | <b>13</b> |
| Два способа управления                                    | 13        |
| <b>Режим работы «Hybrid»</b>                              | <b>14</b> |
| Режим работы при первом включении                         | 14        |
| Использование режима работы «Hybrid»                      | 14        |
| Индикатор качества воздуха                                | 14        |
| Базовые настройки   | 14        |
| <b>Только увлажнение воздуха / только очистка воздуха</b> | <b>15</b> |
| Режим работы «Увлажнение воздуха»                         | 15        |
| Режим работы «Очистка воздуха»                            | 15        |
| Использование без воды или без фильтра HYBRID             | 15        |
| <b>Выбор разных подрежимов</b>                            | <b>16</b> |
| Подрежимы   | 16        |
| Переключение подрежимов                                   | 16        |
| Подрежим «AUTO»   | 16        |
| Подрежим «SLEEP»  | 16        |
| Подрежим «BABY»   | 16        |

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Ручная регулировка влажности воздуха и скорости вентилятора</b>       | <b>17</b> |
| Оптимальная влажность воздуха  | 17        |
| Регулировка влажности воздуха  | 17        |
| Максимальное увлажнение  | 17        |
| Регулировка скорости вентилятора   | 17        |
| Максимальная скорость (P)  | 17        |
| <b>Таймер</b>  | <b>18</b> |
| Настройка таймера выключения   | 18        |
| Настройка таймера включения  | 18        |
| <b>Блокировка панели управления</b>                                      | <b>19</b> |
| Включение блокировки дисплея   | 19        |
| Выключение блокировки дисплея  | 19        |
| <b>Функция автоматической очистки</b>                                    | <b>22</b> |
| Увлажняющий фильтр   | 22        |
| Подготовка   | 22        |
| Удаление известкового налёта   | 23        |
| Сборка   | 23        |
| Изменение продолжительности очистки                                      | 23        |
| <b>Замена антибактериального серебряного стержня Ionic Silver Stick®</b> | <b>24</b> |
| Замена антибактериального серебряного стержня Ionic Silver Stick®        | 24        |
| <b>Важные указания по очистке</b>  | <b>26</b> |
| Общие сведения   | 26        |
| Важные правила безопасной эксплуатации                                   | 26        |
| Скрытые загрязнения  | 26        |
| Рекомендуемые чистящие средства  | 26        |

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Ежемесячная чистка</b>                    | <b>27</b> |
| Крышка                                       | 27        |
| Фильтр предварительной очистки               | 27        |
| Фильтр HYBRID                                | 27        |
| Крепление фильтра                            | 27        |
| Резервуар для воды                           | 28        |
| Поддон                                       | 28        |
| Барабан                                      | 28        |
| Увлажняющий фильтр                           | 29        |
| Лопасты вентилятора                          | 29        |
| Корпус                                       | 29        |
| Датчик механических примесей                 | 30        |
| Сборка прибора                               | 30        |
| Гашение указания                             | 30        |
| <b>Замена фильтра HYBRID</b>                 | <b>34</b> |
| Замена фильтра HYBRID                        | 34        |
| <b>Неполадки и устранение неисправностей</b> | <b>35</b> |

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|   |  |
|---|--|
| <b>Наименование модели</b>                | BONECO H680  |
| <b>Напряжение сети</b>                    | 100–240 В, 50–60 Гц  |
| <b>Потребляемая мощность</b>              | 30 Вт  |
| <b>Производительность увлажнения</b>      | 1000 г/ч*  |
| <b>Производительность очистки воздуха</b> | 190 м <sup>3</sup> /ч (CADR)   |
| <b>Для помещений размером до</b>          | 100 м <sup>2</sup>   |
| <b>Ёмкость резервуара</b>                 | 10 л   |
| <b>Размеры</b>                            | Д 347 × Ш 435 × В 490 мм   |
| <b>Уровень шума во время работы</b>       | <25 дБ(А)  |
| <b>Масса в порожнем состоянии</b>         | 10,4 кг  |
| <b>Дополнительные принадлежности</b>      | Антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick® A7017, фильтр HYBRID |

\* при эксплуатации без фильтра HYBRID, в зависимости от температуры и влажности воздуха

## ВВЕДЕНИЕ

### УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Мы поздравляем Вас с приобретением прибора BONECO H680. Благодаря комбинированной конструкции он производит одновременно очистку и увлажнение воздуха в помещении. Его совершенная система управления обеспечивает снижение уровня шума во время работы до минимального уровня, что позволит Вам использовать BONECO H680 даже в спальне или детской.

Прибор BONECO H680 рассчитан на эксплуатацию в автоматическом режиме. Однако все его характеристики можно изменить в зависимости от Ваших предпочтений и требований. В данной инструкции содержится информация, которая поможет создать для Вас максимально комфортный климат.

### СМЯГЧЕНИЕ СИМПТОМОВ АЛЛЕРГИИ

Прибор BONECO H680 оснащён тройной системой фильтрации, которая очищает воздух не только от запахов, но также от пыли, пыльцы и частиц загрязнений. Кроме того, наличие фильтра HYBRID позволяет эффективно минимизировать такие многочисленные проявления аллергии, как аллергический ринит или аллергические реакции на домашнюю пыль и продукты жизнедеятельности клещей.

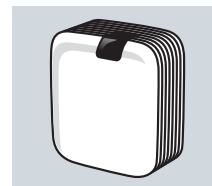
### ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ВЛАЖНОСТИ ВОЗДУХА

Оптимальная влажность воздуха имеет большое значение для нашего здоровья. Сухой воздух в помещении вызывает раздражение и шелушение кожи. Появляется ощущение сухости в глазах и в горле, что существенно ухудшает самочувствие. Это относится не только ко взрослым, но также к детям и даже к домашним животным. Сухая слизистая оболочка в зимнее время повышает предрасположенность к простудным и другим инфекционным заболеваниям.

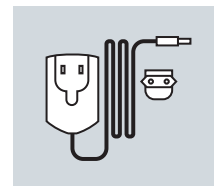
Прибор BONECO H680 помогает решить эти проблемы. Его совершенная автоматика поддерживает постоянную чистоту и оптимальную влажность воздуха — даже в больших помещениях площадью до 100 кв. м.

**И летом, и зимой: Вы больше не сможете отказаться от необычайного ощущения комфорта.**

### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ



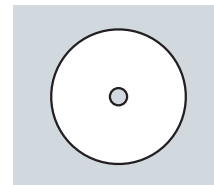
BONECO H680  
с фильтром HYBRID



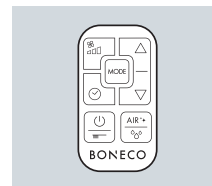
Сетевой блок питания с переходником в зависимости от экспортного исполнения



Порошок для очистки и удаления известкового налёта «CalcOff» A747

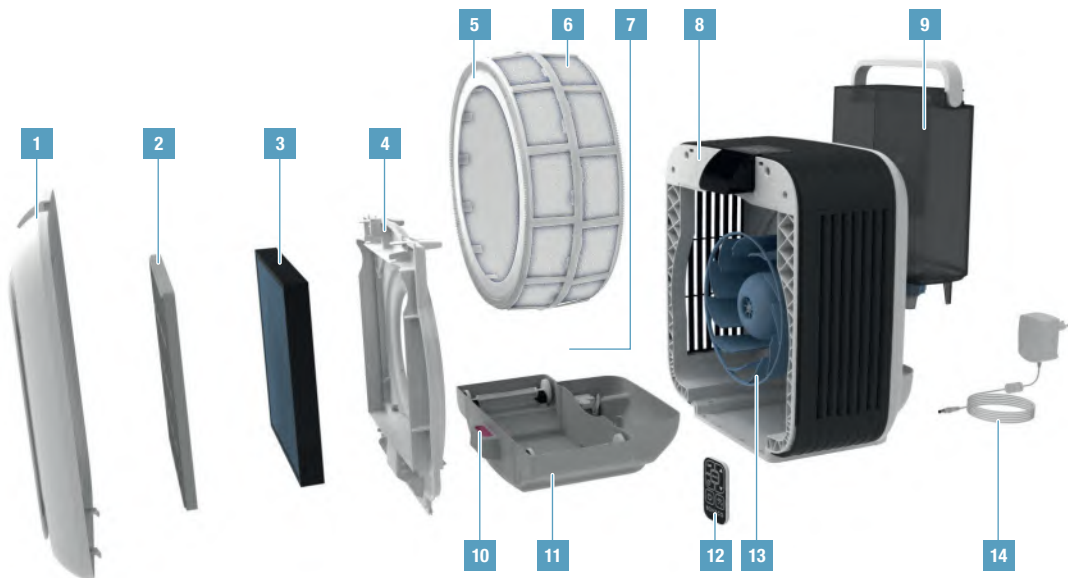


CD с инструкциями на других языках



Пульт дистанционного управления  
с батареей CR 2025

## ОБЗОР И НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ



- 1 Передняя крышка
- 2 Фильтр предварительной очистки
- 3 Фильтр HYBRID
- 4 Крепление фильтра
- 5 Барабан
- 6 Увлажняющий фильтр
- 7 Антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick®
- 8 BONECO H680
- 9 Резервуар для воды
- 10 Ёмкость для ароматизирующих веществ
- 11 Поддон
- 12 Пульт ДУ
- 13 Лопасти вентилятора
- 14 Провод электропитания



## **ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

## ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ



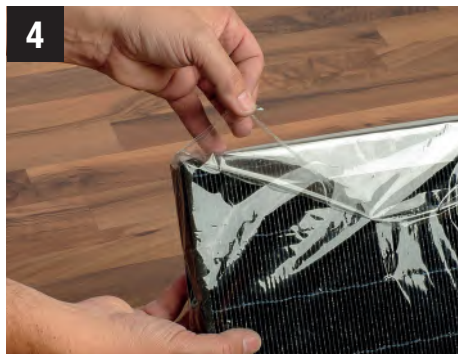
**1** Извлеките прибор вместе с внутренней упаковкой из коробки.



**2** Снимите переднюю крышку, освободив её из боковых креплений.



**3** Снимите фильтр предварительной очистки.



**4** Извлеките фильтр HYBRID и снимите защитную плёнку.



**5** Установите фильтр HYBRID (в направлении, указанном стрелкой).



**6** Установите фильтр предварительной очистки.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)



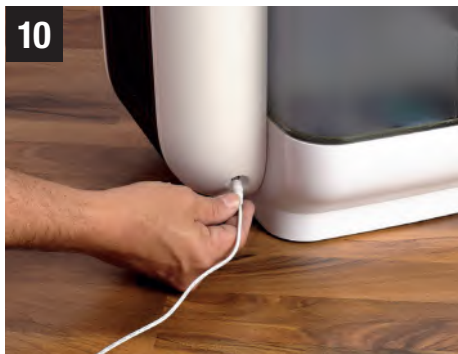
7 Установите переднюю крышку.



8 Заполните резервуар для воды холодной водопроводной водой.




9 Соедините входящий в комплект поставки переходник с сетевым блоком питания.

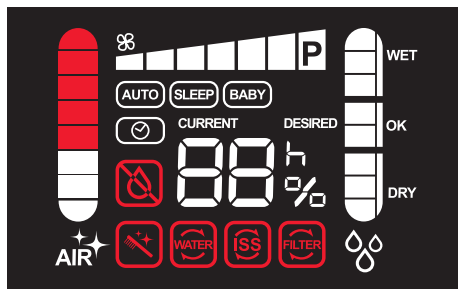


10 Провод электропитания сначала подсоедините к прибору BONECO H680, а затем включите в розетку.

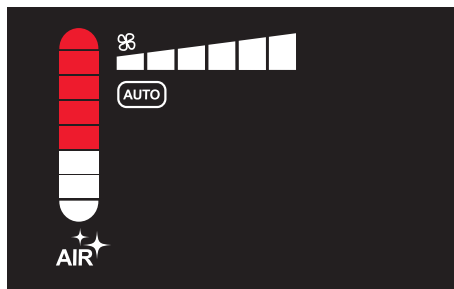


11 Включите прибор, нажав кнопку  на дисплее или на пульте ДУ.

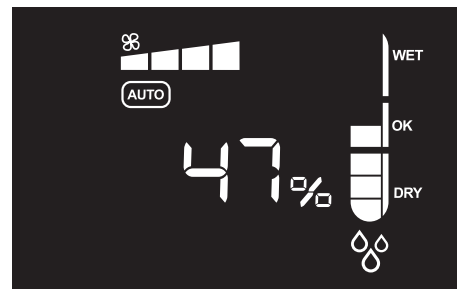
## ИНДИКАТОРЫ НА ДИСПЛЕЕ



Обзор всех индикаторов на дисплее



Индикаторы степени очистки воздуха (слева) и скорости вентилятора (вверху)

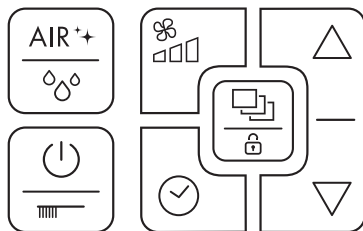


Индикатор влажности воздуха (справа, посередине) и скорости вентилятора (вверху)

| Индикатор | Значение                                      |    |
|-----------|---|----|
| 47%       | Фактическая или заданная влажность воздуха    | 17 |
|           | Автоматический режим                          | 16 |
|           | Ночной режим с низким уровнем шума            | 16 |
|           | Оптимальный режим для использования в детской | 16 |
|           | Таймер  | 18 |
| CURRENT   | Значение фактической влажности воздуха        | 17 |
| DESIRED   | Значение заданной влажности воздуха           | 17 |
|           | Включена блокировка дисплея                   | 19 |

| Индикатор | Действие, которое необходимо выполнить                              |    |
|-----------|---|----|
|           | Наполните резервуар водой   | 11 |
|           | Замените воду в приборе   | 35 |
|           | Замените антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick®a | 24 |
|           | Ресурс фильтра HYBRID исчерпан, замените фильтр                     | 34 |
|           | Фильтр HYBRID отсутствует, вставьте фильтр                          | 15 |
|           | Требуется очистка   | 22 |

## КНОПОЧНАЯ ПАНЕЛЬ И ПУЛЬТ ДУ












Кнопочная панель на приборе



Пульт ДУ

### ДВА СПОСОБА УПРАВЛЕНИЯ

Управление прибором BONECO H680 возможно через встроенную кнопку панель или входящий в комплект поставки пульт ДУ. Управление в обоих случаях одинаковое.

| Индикатор  | Функция  |  |
|--|--|---|
|    | Регулировка скорости вентилятора                                       | 17  |
|    | Переключение подрежимов (пульт ДУ)                                     | 16  |
|    | Переключение подрежимов (прибор)                                       | 16  |
|    | Включение функции «Блокировка дисплея»                                 | 19  |
|    | Выбор таймера  | 18  |
|    | Изменение влажности воздуха / настройки таймера / скорости вентилятора | 17, 18  |
|   | Включение и выключение прибора / запуск очистки                        | 22  |
|  | Переключение режимов работы  | 15  |

## РЕЖИМ РАБОТЫ «HYBRID»

### РЕЖИМ РАБОТЫ ПРИ ПЕРВОМ ВКЛЮЧЕНИИ

Прибор BONECO H680 при первом включении работает в режиме «Hybrid»: при этом происходит очистка воздуха с его одновременным увлажнением. Регулировка влажности воздуха производится на собственное усмотрение (см. с. 17).

Очистка воздуха происходит автоматически без вмешательства пользователя.

Скорость вентилятора регулируется электроникой в зависимости от окружающих условий для обеспечения максимально эффективной очистки и/или увлажнения.


В первое время эксплуатации может отчетливо различаться шум работающего вентилятора, но уже через несколько минут уровень шума будет снижаться по мере приближения влажности воздуха к заданному значению.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕЖИМА РАБОТЫ «HYBRID»

1. Включите прибор нажатием кнопки .

Датчик механических примесей автоматически начнет измерение уровня загрязнения воздуха. Если влажность воздуха составляет менее 50 %, прибор автоматически запустит функцию увлажнения.


### ИНДИКАТОР КАЧЕСТВА ВОЗДУХА

После включения прибор BONECO H680 выполняет первое измерение качества воздуха, мигает символ . По окончании измерения на дисплее отображается фактическое качество воздуха (см. рисунок внизу).



Чем выше качество очистки воздуха, тем больше сегментов белого цвета.

### БАЗОВЫЕ НАСТРОЙКИ


Прибор BONECO H680 сохраняет все настройки в случае его выключения кнопкой .

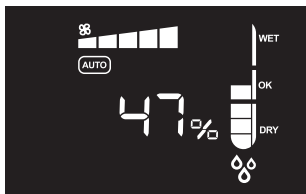
Базовые настройки, описанные в данном руководстве (режим работы «Hybrid», подрежим «АUTO» и т. д.), могут быть восстановлены в любой момент. Отсоедините прибор прим. на 10 секунд от электропитания, вынув вилку сетевого кабеля из розетки.


## ТОЛЬКО УВЛАЖНЕНИЕ ВОЗДУХА / ТОЛЬКО ОЧИСТКА ВОЗДУХА

### РЕЖИМ РАБОТЫ «УВЛАЖНЕНИЕ ВОЗДУХА»

В режиме работы «Увлажнение воздуха» применение фильтра HYBRID является необязательным.


1. Нажимайте кнопку  до тех пор, пока на дисплее не останутся только индикаторы влажности воздуха и скорости вентилятора.

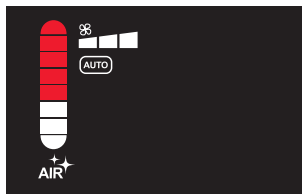



2. Для перехода обратно в режим «Hybrid» нажмите кнопку  до тех пор, пока одновременно не окажутся активными очиститель и увлажнитель воздуха.

### РЕЖИМ РАБОТЫ «ОЧИСТКА ВОЗДУХА»

В режиме работы «Очистка воздуха» увлажнение воздуха не производится.

1. Нажимайте кнопку  до тех пор, пока на дисплее не останутся только индикаторы качества воздуха и скорости вентилятора.



2. Для перехода обратно в режим «Hybrid» нажмите кнопку  до тех пор, пока одновременно не окажутся активными очиститель и увлажнитель воздуха.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БЕЗ ВОДЫ ИЛИ БЕЗ ФИЛЬТРА HYBRID

В режиме работы «Увлажнение воздуха» использование прибора BONECO H680 возможно также без фильтра HYBRID. При переходе в режим работы «Hybrid» или «Очистка воздуха» в случае отсутствия в приборе фильтра HYBRID на дисплее мигает следующий символ:






В режиме работы «Очистка воздуха» использование прибора BONECO H680 возможно также без воды. При переходе в режим работы «Hybrid» или «Увлажнение воздуха» в случае отсутствия воды в резервуаре на дисплее мигает следующий символ:








## ВЫБОР РАЗНЫХ ПОДРЕЖИМОВ

### ПОДРЕЖИМЫ


Во всех трёх режимах работы «Hybrid», «Очистка воздуха» и «Увлажнение воздуха» доступны три разных подрежима: ,  и .

### ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ ПОДРЕЖИМОВ


1. Переключение подрежимов ,  и  производится следующими способами:

- многократным нажатием кнопки  на пульте ДУ
- многократным нажатием кнопки  на кнопочной панели прибора


### ПОДРЕЖИМ «AUTO»

В подрежиме  BONECO H680 использует все скорости вентилятора от 1 до 6. Заданная влажность воздуха составляет 50 %.

### ПОДРЕЖИМ «SLEEP»

В подрежиме  BONECO H680 можно оставлять включённым даже ночью. Прибор работает автоматически с минимальной скоростью вентилятора 1, что обеспечивает снижение уровня шума во время работы. Заданная влажность воздуха составляет 45 %.

### ПОДРЕЖИМ «BABY»

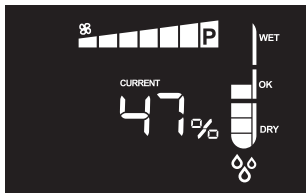
В подрежиме  прибор включает скорости вентилятора от 1 до 4 и повышает влажность воздуха до 60 %. Данный показатель является идеальным для детской, поскольку в помещениях, где находятся грудные и малолетние дети, рекомендуется поддерживать более высокую влажность воздуха. Вентилятор работает настолько тихо, что радионяня не реагирует на него.



## РУЧНАЯ РЕГУЛИРОВКА ВЛАЖНОСТИ ВОЗДУХА И СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА

### ОПТИМАЛЬНАЯ ВЛАЖНОСТЬ ВОЗДУХА

Рекомендуемая влажность воздуха составляет 40 – 60 %. Заводская настройка поддерживает уровень влажности воздуха в 50 %. В идеале индикатор фактической влажности воздуха находится в пределах зоны «ОК»:



значение заданной Вами влажности воздуха сохраняется даже в том случае, если Вы выключаете прибор.

### РЕГУЛИРОВКА ВЛАЖНОСТИ ВОЗДУХА

1. Нажимая кнопки  $\Delta$  и  $\nabla$ , установите нужную влажность воздуха.

На дисплее отобразится символ **DESIRED** («заданная»). Через несколько секунд после окончания всех установок на дисплее появится символ **CURRENT** («фактическая»). Теперь дисплей снова показывает фактическую влажность воздуха.

### МАКСИМАЛЬНОЕ УВЛАЖНЕНИЕ

Нажимайте кнопку  $\Delta$  до тех пор, пока не появится символ «Co» (сокращение от «Continuous»). Теперь увлажнитель будет работать независимо от измеренной влажности воздуха.

### РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА

1. Нажмите один раз кнопку . Индикатор скорости вентилятора начинает мигать.
2. Для установки скорости вентилятора нажимайте кнопки  $\Delta$  и  $\nabla$ .
3. Для перехода в подрежим **AUTO** нажимайте кнопку на приборе до тех пор, пока на дисплее не появится символ **AUTO**. В качестве альтернативы можно использовать кнопку на пульте ДУ.

### МАКСИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ (P)

Максимальная скорость (P) может быть задана только вручную. Она рекомендуется при необходимости увлажнения и/или очистки воздуха в помещении за минимальное время. Для этого нажимайте кнопку  $\Delta$  до тех пор, пока на индикаторе скорости вентилятора не появится буква «P» (см. рисунок слева).

## ТАЙМЕР

Таймер можно использовать во всех режимах и под-режимах работы. При помощи таймера Вы можете определить время работы BONECO H680 до автоматического выключения (таймер выключения).

Вы можете также задать время, через которое прибор должен автоматически включиться (таймер включения). Данную функцию можно использовать, например, для включения BONECO H680 перед Вашим возвращением, чтобы к Вашему приходу дома был оптимально комфортный климат.

### НАСТРОЙКА ТАЙМЕРА ВЫКЛЮЧЕНИЯ

1. Включите BONECO H680 кнопкой ☺.
  2. Выберите нужные настройки и режим работы.
  3. Нажмите один раз кнопку ☺.
  4. Для настройки продолжительности работы (от 1 до 12 часов) используйте кнопки  $\Delta$  и  $\nabla$ .
- Прибор будет работать в течение заданного времени и затем выключится.
5. Для деактивизации таймера до истечения заданного времени снова нажмите кнопку ☺ и выберите  $\square$ . Прибор BONECO H680 можно также выключить кнопкой ☺.

### НАСТРОЙКА ТАЙМЕРА ВКЛЮЧЕНИЯ


1. Выберите нужные настройки и режим работы.
  2. Выключите BONECO H680 кнопкой ☺.
  3. Нажмите один раз кнопку ☺.
  4. Для настройки времени, через которое должно произойти включение (от 1 до 12 часов), используйте кнопки  $\Delta$  и  $\nabla$ .
- Прибор BONECO H680 включится через определённое время и будет работать в соответствии с выбранной программой.
5. Для деактивизации таймера до истечения заданного времени снова нажмите кнопку ☺ и выберите  $\square$ . Прибор BONECO H680 можно также включить кнопкой ☺.

## БЛОКИРОВКА ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

Панель управления климатического комплекса BONECO H680 может быть заблокирована от незапланированных нажатий.

Используйте эту функцию, например для предотвращения игр с панелью управления детьми.


### АКТИВАЦИЯ БЛОКИРОВКИ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

1. Нажмите и удерживайте клавишу  до звукового сигнала

На дисплее в течении нескольких секунд будет гореть индикатор «LC» (LOCK - блокировка), после чего дисплей снова отобразит текущие данные. Индикатор «LC» будет загораться на несколько секунд при касании клавиш панели управления.



### ОТКЛЮЧЕНИЕ БЛОКИРОВКИ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

1. Нажмите и удерживайте клавишу  до звукового сигнала.

Дисплей разблокирован. Настройки могут быть изменены.



## **АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОЧИСТКА**

## ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОЙ ОЧИСТКИ

BONECO H680 следует регулярно очищать и удалять известковый налёт. О необходимости проведения очистки свидетельствует следующий символ, появляющийся на дисплее:



**!** Перед удалением известкового налёта обязательно извлеките антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick®.

### УВЛАЖНЯЮЩИЙ ФИЛЬТР

Срок службы увлажняющего фильтра не ограничен. Однако при необходимости новый увлажняющий фильтр можно заказать в комплекте с барабаном как запасную часть. Вы можете приобрести комплект у дилера BONECO или в интернет-магазине BONECO:

[www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)

### ПОДГОТОВКА

1. Снимите переднюю крышку и резервуар для воды с обратной стороны прибора.
2. Извлеките фильтр вместе с креплением.



3. Выдвиньте поддон и извлеките барабан с увлажняющим фильтром.



4. Опорожните поддон и извлеките антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick®.




5. Извлеките увлажняющий фильтр.



6. Вставьте барабан обратно в поддон и соберите прибор в обратной последовательности.

## ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОЙ ОЧИСТКИ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

### УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВОГО НАЛЁТА

1. Заполните резервуар наполовину тёплой водопроводной водой и добавьте 2 пакетика CalcOff.
2. Запустите режим очистки, нажав и удерживая 5 секунд кнопку  на панели управления BONECO H680. При необходимости измените продолжительность очистки при помощи кнопок  $\Delta$  и  $\nabla$  (см. правую колонку).

Начнётся автоматическое удаление из прибора известкового налёта.

3. Тщательно промойте увлажняющий фильтр тёплой водой с использованием средства для мытья посуды.



4. Отжимайте увлажняющий фильтр в тёплой чистой воде до тех пор, пока он не перестанет пениться.

### СБОРКА

После удаления известкового налёта символ очистки на дисплее погаснет; мигающий символ указывает на необходимость замены воды в приборе:



1. Опорожните поддон и заполните резервуар для воды свежей водопроводной водой.
2. Вставьте антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick® в крепление.
3. Закрепите увлажняющий фильтр в барабане.



4. Вставьте барабан в поддон и соберите прибор.

### ИЗМЕНЕНИЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ ОЧИСТКИ

Базовая настройка продолжительности очистки составляет 4 часа. Для более интенсивной или быстрой очистки её продолжительность можно изменить при помощи кнопок  $\Delta$  и  $\nabla$ .

- Уменьшите продолжительность очистки при небольшом загрязнении BONECO H680.
- Если BONECO H680 стоит в помещении с сильным загрязнением воздуха, увеличьте продолжительность очистки. Максимальная продолжительность очистки составляет 12 часов.

По окончании очистки символ очистки на дисплее автоматически гаснет.

## ЗАМЕНА АНТИБАКТЕРИАЛЬНОГО СЕРЕБРЯНОГО СТЕРЖНЯ IONIC SILVER STICK®

Антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick® предупреждает размножение бактерий в воде и тем самым способствует в значительной степени соблюдению гигиены и хорошему самочувствию. Стержень Ionic Silver Stick® также приходит в негодность и требует регулярной замены.

О необходимости замены антибактериального серебряного стержня Ionic Silver Stick® свидетельствует следующий символ на дисплее:



Антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick® можно приобрести у дилера BONECO или в интернет-магазине BONECO по адресу [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com).

### ЗАМЕНА АНТИБАКТЕРИАЛЬНОГО СЕРЕБРЯНОГО СТЕРЖНЯ IONIC SILVER STICK®

1. Снимите переднюю крышку.
2. Снимите резервуар для воды с обратной стороны прибора.
3. Снимите крепление фильтра.




4. Выдвиньте поддон и снимите барабан.



5. Извлеките отслуживший антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick® и утилизируйте его вместе с обычными бытовыми отходами.



6. Вставьте новый антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick®.
7. Соберите детали в обратной последовательности.
8. Одновременно нажмите на приборе и удерживайте 5 секунд кнопки  $\Delta$  и  $\nabla$ , чтобы символ  погас.



## **ЕЖЕМЕСЯЧНАЯ ЧИСТКА**


## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ОЧИСТКЕ


### ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Автоматическая очистка (см. с. 22–23) обеспечивает максимальную эффективность при низких затратах. Однако в автоматическом режиме нельзя добиться идеального качества очистки BONECO H680. Поэтому важно один раз в месяц производить тщательную очистку прибора вручную. Затраты времени составляют, как правило, менее 15 минут.

Поэтому выделите четверть часа один раз в месяц — в интересах всей Вашей семьи.

### ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ


 Перед началом очистки всегда отсоединяйте BONECO H680 от электросети! Несоблюдение данного правила может привести к удару электрическим током и представляет угрозу для жизни!

 Не производите чистку BONECO H680 в посудомоечной машине. Под воздействием высоких температур детали могут деформироваться и прийти в негодность. Действие гарантии не распространяется на подобные повреждения.

### СКРЫТЫЕ ЗАГРЯЗНЕНИЯ

Ежемесячная очистка позволяет избавиться от скрытого известкового налёта, который может нарушить работу BONECO H680. Кроме того, она предупреждает образование плесени в местах, которые не обрабатываются в процессе автоматической очистки. Вы определите наличие плесени по маленьким характерным пятнам:



 Плесень, образовавшаяся внутри BONECO H680, может вызвать загрязнение воздуха и нанести вред здоровью. Поэтому её обязательно следует удалять.

### РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ЧИСТЯЩИЕ СРЕДСТВА

Используйте для очистки щётку для мытья посуды и тряпку. Всегда добавляйте в тёплую воду немного средства для мытья посуды.

## ЕЖЕМЕСЯЧНАЯ ЧИСТКА

### КРЫШКА

1. Снимите крышку.




2. Протрите крышку влажной тряпкой.



### ФИЛЬТР ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ

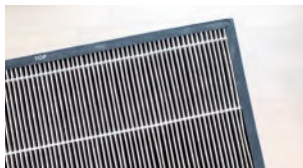
1. Промойте фильтр предварительной очистки под струёй воды при помощи щётки для мытья посуды.



-  Вставляйте фильтр предварительной очистки только после его высыхания. Влага может снизить качество находящегося за ним фильтра HYBRID.

### ФИЛЬТР HYBRID

Фильтр HYBRID не требует чистки. Наличие загрязнений является нормой и подтверждает эффективность фильтра.



### КРЕПЛЕНИЕ ФИЛЬТРА

1. Снимите крепление фильтра.



2. Очистите крепление фильтра под струёй воды.



3. Прежде чем устанавливать крепление фильтра, дождитесь его высыхания.

## ЕЖЕМЕСЯЧНАЯ ЧИСТКА (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

### РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ВОДЫ

1. Заполните резервуар для воды наполовину тёплой водой и добавьте немного моющего средства.
2. Тщательно очистите внутреннюю поверхность резервуара для воды подходящей щёткой для мытья посуды. Для облегчения очистки отверстие намеренно сделано большим.



3. Тщательно очистите крышку при помощи щётки для мытья посуды.



### ПОДДОН

1. Выдвиньте поддон из BONECO H680.



2. Извлеките барабан с увлажняющим фильтром.
3. Извлеките из поддона антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick®.



4. Тщательно очистите поддон со всеми деталями с использованием моющего средства.

### БАРАБАН

1. Извлеките увлажняющий фильтр из барабана.



2. Очистите барабан при помощи щётки для мытья посуды с использованием моющего средства.



3. Тщательно промойте барабан под струёй теплой воды.

## ЕЖЕМЕСЯЧНАЯ ЧИСТКА (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

### УВЛАЖНЯЮЩИЙ ФИЛЬТР

1. Тщательно промойте увлажняющий фильтр тёплой водой с использованием средства для мытья посуды.



2. Отжимайте увлажняющий фильтр в тёплой чистой воде до тех пор, пока он не перестанет пениться.
3. Сразу же после чистки закрепите влажный увлажняющий фильтр в барабане.

### ЛОПАСТИ ВЕНТИЛЯТОРА

- ⚠** Никогда не выкручивайте крепёжный винт для снятия лопастей вентилятора! При повторной установке дисбаланс может привести к возникновению шумов или даже к повреждению электродвигателя.



1. Пропитайте тряпку или губку тёплой водой с моющим средством.
2. Очистите с обеих сторон лопасти вентилятора и протрите с чистой водой.



### КОРПУС

1. Очистите внутреннюю поверхность корпуса тряпкой, смоченной в тёплой воде с добавлением средства для мытья посуды.



## ЕЖЕМЕСЯЧНАЯ ЧИСТКА (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

### ДАТЧИК МЕХАНИЧЕСКИХ ПРИМЕСЕЙ

Датчик механических примесей распознаёт загрязнение воздуха в помещении посредством анализа проходящего мимо него воздушного потока. Со временем он может загрязниться, что приведёт к снижению точности измерений.

Для достоверных результатов измерений крышка над датчиком механических примесей во время работы прибора должна быть закрыта. Открывать её следует только для очистки датчика.



Не используйте для очистки спирт и агрессивные чистящие средства.

1. Протрите влажной ватной палочкой линзу датчика.



2. Вытрите датчик сухой ватной палочкой.

### СБОРКА ПРИБОРА

По окончании очистки BONECO H680 можно приступать к его сборке. Руководствуйтесь при этом рисунком справа.

### ГАШЕНИЕ УКАЗАНИЯ

Во время очистки и некоторое время после очистки может гореть символ «Требуется очистка». Нажмите кнопки  $\triangle$  и  $\nabla$  и удерживайте их в течение 5 секунд, чтобы этот символ погас. Произойдет обнуление интервала отображения указания.



**Рекомендация:** если для очистки вы использовали щётку для мытья посуды, помойте ее в посудомоечной машине. После этого её можно без опасений использовать для чистки посуды.

## ЕЖЕМЕСЯЧНАЯ ЧИСТКА (ПРОДОЛЖЕНИЕ)







## **ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

## ЗАМЕНА ФИЛЬТРА HYBRID

Для поддержания высокого качества очистки воздуха от загрязнений и пыли необходимо приблизительно через год эксплуатации производить замену фильтра HYBRID.

О необходимости замены фильтра HYBRID свидетельствует следующий символ на дисплее:



Последовательность замены фильтра HYBRID соответствует рисункам 2–7 на с. 10 и 11.

### ЗАМЕНА ФИЛЬТРА HYBRID

1. Снимите переднюю крышку прибора BONECO H680.
2. Снимите фильтр предварительной очистки.
3. Извлеките отслуживший фильтр HYBRID и утилизируйте его с обычными бытовыми отходами.
4. Снимите защитную плёнку с нового фильтра HYBRID.
5. Вставьте фильтр HYBRID в крепление в соответствии с маркировкой.
6. Установите на место фильтр предварительной очистки и переднюю крышку.
7. Одновременно нажмите на приборе и удерживайте 5 секунд кнопки  $\triangle$  и  $\nabla$ , чтобы символ замены фильтра погас.

## НЕПОЛАДКИ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

| Проблема                                   | Возможная причина   | Способ устранения  |
|--|---|--|
| <b>Воздух неприятно пахнет</b>             | Застоявшаяся вода в резервуаре или в поддоне                              | Опорожните прибор и полностью очистите   |
| <b>Качество воздуха не улучшается</b>      | Загрязнение датчика механических примесей                                 | Очистите датчик механических примесей  |
|  | Открытые окна или двери   | Закройте окна и двери  |
| <b>Дисплей показывает неисправность E2</b> | Блокировка рабочего колеса вентилятора или неисправность электродвигателя | Отсоедините прибор от сети, проверьте свободный ход рабочего колеса вентилятора, снова подключите прибор к сети; если неисправность по-прежнему имеется, обратитесь в сервисную службу |
| <b>Дисплей показывает неисправность E3</b> | Блокировка барабана или неисправность электродвигателя                    | Отсоедините прибор от сети, проверьте свободный ход барабана, снова подключите прибор к сети; если неисправность по-прежнему имеется, обратитесь в сервисную службу                    |

# BONECO

healthy air

## **SUPPORT EUROPE\***

00800 85 95 85 95  
service@boneco.com  
www.boneco.com

## **SUPPORT ASIA**

+86 573-82161009  
service@boneco.com  
www.boneco.com.cn

## **OTHER COUNTRIES\*\***

service@boneco.com  
www.boneco.com

## **ACCESSORIES**

www.boneco.com/H680  
www.shop.boneco.com

\* For Austria, Czech Republic, France, Germany, Italy, Poland, Switzerland and United Kingdom.

\*\* For phone support in other countries, please contact your local dealer: [www.boneco.com/partner](http://www.boneco.com/partner)